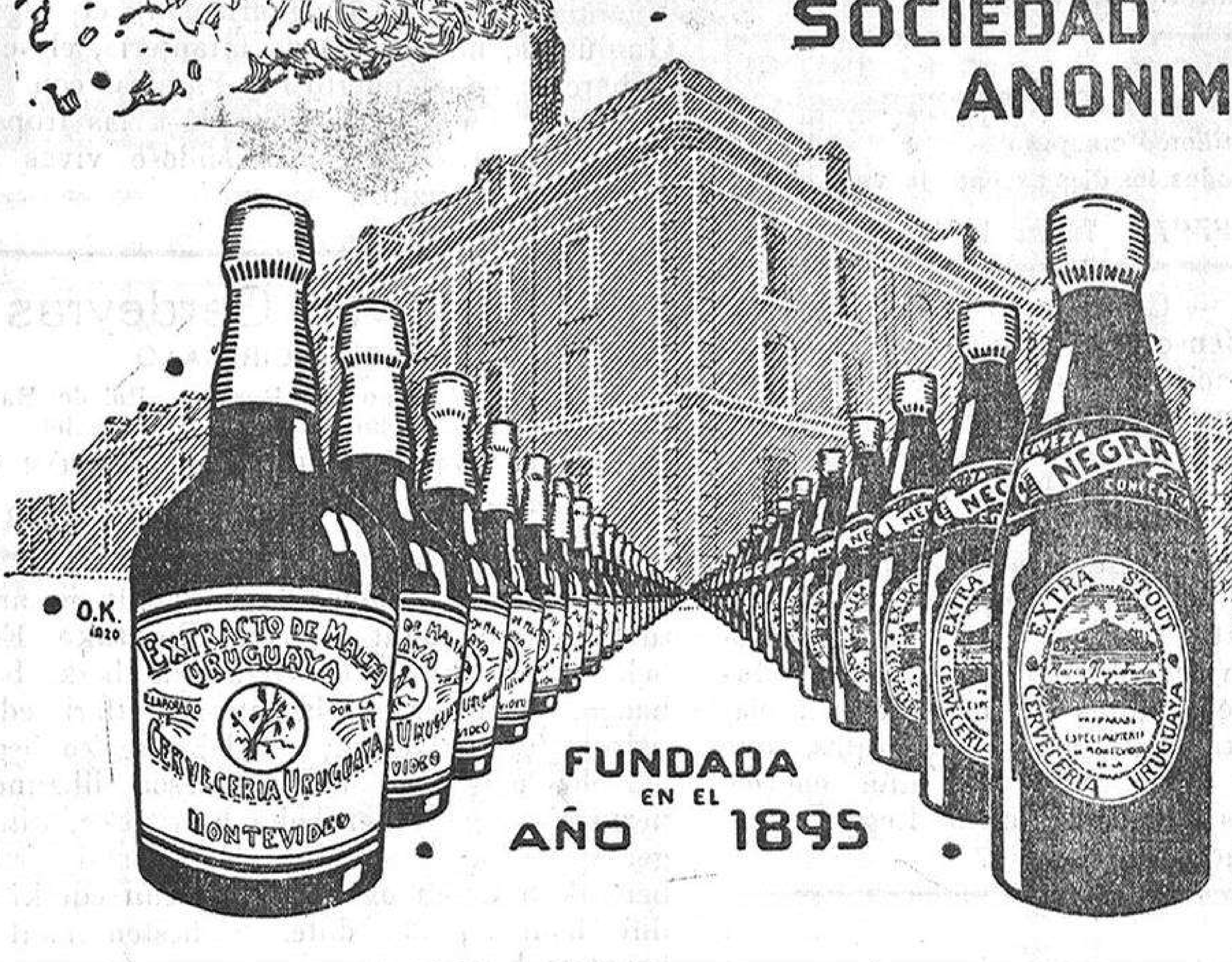


Montevideo, Agosto 30 de 1921

CERVECERIA URUGUAYA

SOCIEDAD ANONIMA



El Extracto de Malta Uruguaya

ha sido recomendado por las eminencias médicas y ha probado la razón, con brillantes resultados, de por qué la ciencia lo prestigia y lo recomienda.

Extra Stout Uruguaya

(CERVEZA NEGRA CONCENTRADA)

Simil de las mejores cervezas negras extranjeras

Expéndese en porrones de vidrio transparente



Heldaya. — La Diputación Provincial de Guipúzcoa ha acordado cooperar el sostenimiento del hospital de sangre de la Cruz Roja, establecido por la reina madre Da. María Cristina. Una Comisión de damas salió para Madrid con el fin de traer cuarenta heridos.

Desde Pau. — Comunican de Pau que la Legión estadounidense llegó a esa ciudad siendo recibida en la estación por el alcalde de aquélla, quien dió la bienvenida a los visitantes. El general comandate de la región saludó a los camaradas de Ejército de la Unión. El prefecto de la misma ciudad glorificó la valentía estadounidenses que cayeron en defensa de Francia. El jefe de la Legión americana agradeció la gentil acogida, y momentos después los miembros de la Legión recorrieron la ciudad, que había sido iluminada. Los representantes de numerasas sociedades saludaron también a los visitantes, que fueron aclamados a su paso por una enorme muchedunbre. Los miembros de la Legión partieron para la ciudad de Tarbes.

En el dia de la bandera. — De acuerdo con el programa de festejos organzado por iniciativa de la reina, Da. Victoria Eugenia, con el objeto de recoletar fondos en favor del ejército de Marruecos, se celebró en San Sebastián el día de la bandera. Aparte del éxito alcanzado desde el punto de vista social, la fiesta dió optimos resultados economicos habiéndose recaudado la suma de 50.000 peseta que será destinada a la Cruz Roja.

Partida del regimiento de Guipúzcoa. — San Sebastián, con procedencia de Victoria, ciudad de su guarnición, el regimiento Guipúzcoa, número 53 de infantería, el cual se embarcará en el puerto de Pasajes con destino a Melilla. La población acogió a las tropas con alegría y entusiasmo, cambiándose vivas a España y al Ejército.

Urrugna. — Tomo Biriatukoak jin arazi ditu gure, trinketerat Ciki eta Biriatuko Ezkerrat behar duela ikhusi eia bakarrik biak bezenbai baden. Tomo gazte da atatrinketlari ederraren gaia badu. Bertzebiek, beti lehenagoko begi bipil eta chuchen hura, bainan besoa ilhaundu eta hezurrak gogortu; ez baita harritzeko, dituztenaz geroz, batek berrogoi-ta hemozoatzi urthe eta bertzak hiruetan ogoi. Bizkitertean ederki jokatu dire, bainan galdu dute. Sinhesten ahal duzue bazutela beiratzaile.

Lekhorne. — Ukhanen ditugu uda huntan telegrafa eta telefona; czen ja ardietsiak dira, Orai beraz urrunerat kalakan ariko gira gure moltsaren gostuz, eta bazter orotarat joanen ahalko da kalaka hori zimiztau. Behar orduetan berrien laster ibil-araztea on bat da herri guziarentzat. Nori esker othe dugn hori? Ez dakit eia nahi duen berraitea, bainan ez nagoke ichilik: *Lissar,* gure jaun kontseillari nausiari esker. Milesker jauna.



Año X. | Montevideo, Agosto 30 de 1921 | N.° 375

REDACCION: SAN JOSE 1168

Recordando algo del pasado

Las grandes obras necesitan sacrificios para triunfar.

El éxito nunca responde a la indiferencia.

Cuanto más grande sea la lucha más se afirmará la victoria.

Esta lección la palpamos en nuestra vida y a cada instante.

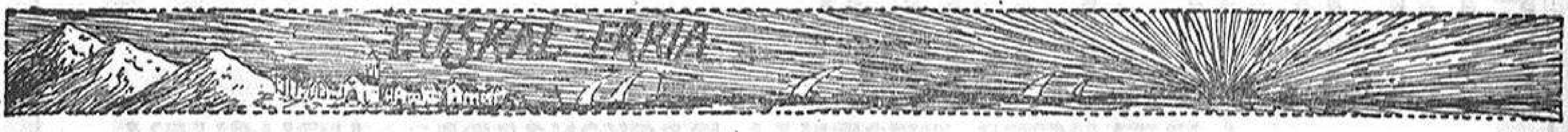
Por lo que se refiere a la colonia vasca en el Uruguay podemos afirmar que su triunfo es doblemente meritorio, porque fué a base de luchas y de perseverancias, de concursos personales y colectivos.

Hace diez años, ¿qué representaba, ante la sociedad uruguaya, la colonia vasca? ¿Cuál era su fuerza? ¿Qué se esperaba de ella?

Es cierto que en el pasado se había intentado reunir a una parte de nuestra colonia bajo la enseña común del «Laurak Bat». Esto no era bastante. Porque, ¿dónde quedaban los vascos y sus descendientes del norte del Pirineo o sean los de las tres provincias? ¿No debían éstos, acaso, formar parte de la familia común? Entre nuestra colonia no existen diferencias: todos los vascos formamos una sola familia.

Remontémonos al 1912. La colonia vasca era un nombre sin consistencia, nada más. Eran fuerzas dispersas que mantenían en silencio el culto de la patria con sus tradiciones, en forma dignificante siempre, pero sin mayores alcances para obtener la fusión colectiva. Mas, anhelos de labor, de luchas y de afanes existían en los corazones de muchos vascos. Llegada la hora de las grandes iniciativas y de los supremos esfuerzos, un grupo de vascos patriotas resolvó fundar una Institución que cobijara, bajo banderas de paz y fraternal unión, a todos los vascos y descendientes de las siete provincias vascongadas.

Era imprescindible ese paso por principios de justicia, desde que todos los vascos—los de ambas vertientes del Pirineo—forman parte de la familia comúu, y había



que predicar con el ejemplo de manera que la semilla fructificara, frente al sol, con entusiasmos hondamante sentidos.

Y « Euskal Erría » surgió, llena de vigor y de esperanza y desarrolló su acción; noblemente, ampliando sus horizontes. Su primer Consejo Directivo, después de realizados los trabajos de reorganización, comenzó a actuar con un déficit de más de *doscientos pesos* que se habian invertido en las primeras actividades para su organización amplia y bien dirigida.

¿Lo demás? Está en la conciencia de todos los vascos afiliados a « Euskal Erría » y de cuantos siguen de cerca los trabajos que vienen realizándose. « Euskal Erria » comenzó a desenvolver su acción el 30 de Marzo de 1912. Obtuvo renovación de fuerzas de su propia vitalidad.

Por eso fundó su periódico en la prensa uruguaya, convertido más tarde en Revista — que refleja desde el 4 de Agosto de 1912 el pensamiento de su suprema autoridad. Nadie, en conciencia, puede desconocer el beneficio que ha deparado la palabra escrita. Ésta no es la obra personal de nadie, sino el resultado de la propaganda de « Euskal Erría ».

Siguió después la constitución de la primera Comisión de Fiestas, la fundación de la Comisión de Señoras, con lo que se incorporaba a la mujer vasca a las actividades de « Euskal Erría », la realización de actos benéficos, la activa campaña de la misma Comisión de Damas para la obtención de los primeros recursos para obras plausibles, la organización de actos sociales y festivales inolvidables como los del Colón y Solís, la creación de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, la práctica constante de la beneficencia con la protección a los pobres, el aumento del capital en una forma sorprendente hasta culminar en los $ 38.000,00, la adquisición del Recreo social de Malvín donde se ha construído un pabellón provisorio para realizar nuestras fiestas, los actos diversos ofrecidos por el mismo Consejo, y, por último coronando ese conjunto de esfuerzos y sacrificios, la realización del *Campeonato de Pelota interno a mano, sare y paleta:* ¿no habla, todo esto, a cada asociado, de la prodigiosa labor realizada hasta fecha, o sea desde 1912 hasta 1921?

Los hechos, con inequívoca elocuencia, dirán más que nuestras palabras.

Son cosas que no pueden ocultarse.

Flotan en el espíritu de cada lector. Por eso es justo preguntarse: si todo esto se ha hecho en nueve años de trabajo, ¿qué no se podrá hacer en el porvenir?

Efectivamente, nos esperan todavía grandes triunfos, si somos fieles a la consigna, si seguimos trabajando con afán por la grandeza de « Euskal Erría » consagrándole nuestra mejor voluntad.

Lo que se ha hecho hasta hoy constituirán los cimientos sobre los que descansarán las grandes obras del mañana.

La acción más robusta y firme debe acompañarnos, para ello, en todo momento.

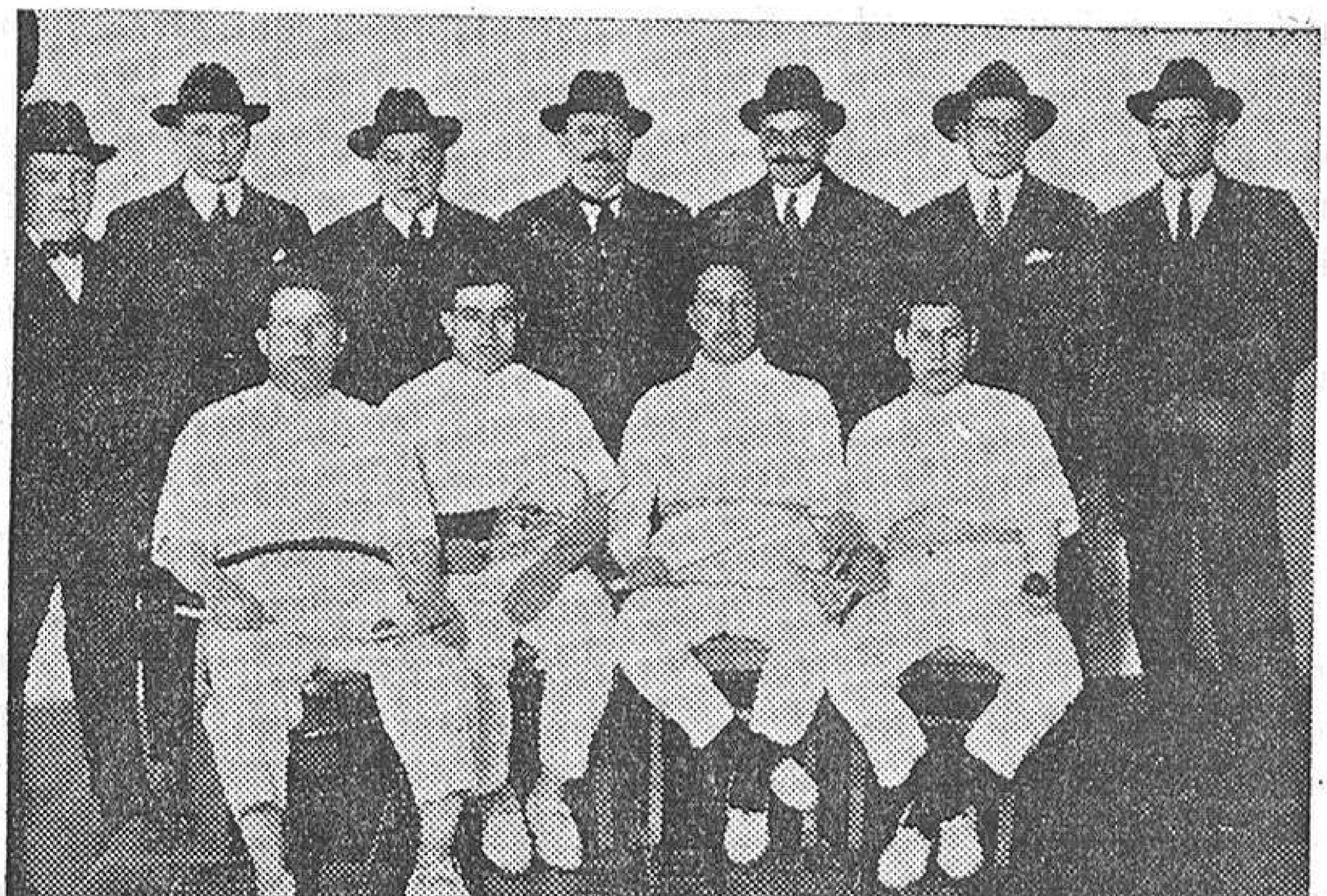
Que nadie renuncie a su puesto en estos momentos de trabajo desde que el porvenir corresponde siempre a los que luchan sin desmayar.

El Campeonato de Pelota

Los partidos realizados desde el 16 de Agosto de 1921

Continúa con gran éxito la realización del Campeonato en nuestra « Euskal Erría ». Es numerosísima la concurrencia que presencia los encuentros, lo que justifica las simpatías con que cuenta el noble deporte de la pelota.

En nuestro número anterior ofrecimos breves líneas acerca de la inauguración del referido certamen. Jugóse, en primer término, un partido a sare entre Pedro Belseguy (hijo) y Alberto Onetto contra Fermín Donazar y Martín Larragueta. El triunfo correspondió a estos dos últimos que desde el comienzo sacaron a sus rivales una apreciable ventaja, la que poco a poco fué descontada hasta igualar a 35 tantos.



De izquierda a derecha: Martín Larragueta y Fermín Donazar, ganadores a sare, versus A. Onetto y P. Belseguy (hijo) acompañados de la comisión organizadora del Campeonato.

Campeonato. La prensa, por su parte, publicó reseñas diversas. « Alrededor de 400 espectadores marginaban la cancha » dijo un colega de la tarde. Por su parte, *La Mañana* expresó lo que sigue:

«... dió comienzo en la cancha de la calle San José, sede de la Sociedad « Euskal Erría », al Campeonato interno de pelota vasca. Con tal motivo se aglomeró en el local social gran cantidad de aficionados, lo que demuestra de una manera concluyente el entusiasmo que ha despertado el

Nuevamente sacaron ventajas los vencedores conservándola hasta el final del match, imponiéndose en forma fácil y decisiva. Creemos, sin embargo, que la pareja vencedora no evidenció en el encuentro de anoche todas sus condiciones y esperamos que, en otra oportunidad, pueda demostrarlas en forma más acabada. Terminado el match anterior se presentaron a la cancha los competidores del partido a mano que lo eran Andrés Iráizoz y Guillermo Irigaray contra Felipe Bordach y Valentín Gelós.

Estos últimos actuaban en lugar de Erreguerena y Gamberoni que no lo hicieron por indisposición del primero. Los primeros tantos fueron obtenidos por Bordach y Gelós, pero la otra pareja pudo imponerse en forma concluyente en virtud de una acción más inteligente y eficaz. Andruco, sobre todo, actuó en forma sobresaliente aprovechando cualquier debilidad e indecisión de sus contrarios para « colocar » sus tantos, siendo secundado brillantemente por Irigaray. La Comisión organizadora del Campeonato ha obtenido con los primeros encuentros un franco éxito ». — *La Tribuna Popular* añadió: « Un público enorme llenaba totalmente el local, ocupando las posiciones más estratégicas por no perder detalle de los interesantes encuentros ». Después de mencionar los nombres de los que intervinieron en los dos encuentros, terminó así: « Apurado este match, se realizó otro a mano entre Andrés Iráizoz y Guillermo Irigaray contra Felipe Bordach y Valentín Gelós. De entrada la primera pareja fué conquistando tantos en forma que parecía asegurado el triunfo. Sin embargo, gracias a una acción inteligente, Iráizoz e Irigaray no sólo lograron alcanzarlos sino obtene. el triunfo en forma brillante. Como se ve, la reunión de anoche resultó interesante por todos conceptos ».

El jueves 18 del corriente, por la noche, se jugaron los siguientes partidos: A sare: Rogelio Ardanz y Rafael J. Mieres versus Gonzalo de Salterain y A. Muñoz. Todos sacaban del 4 al 5. El partido fué movido, venciendo la pareja Ardans-Mieres por 5 tantos, a 50.

El segundo partido fué a mano: F. Erreguerena y Domingo Aiscar versus H. Hernández Castilla y Silvestre Alvarado, a sacar del 2 al 5 Fué a 50 tantos, triunfando los amateurs F. Erreguerena y D. Aiscar, por 4 tantos.

El viernes 19, a las 7 p. m. re sealizó este otro partido a sare: C. Ismendi y P. Ciganda, versus Dario F. Parra y J. Errecart. A sacar del 4 al 5, a 50 tantos. Venció la pareja Parra Errecart, por 20 tantos.

En la noche del sábado 20, jugaron: Cecilio Erreguerena y Antonio Gamberoni, versus Mariano Arbizo y Agustín Corcino. Todos sacaron del 3. El solo anuncio de este encuentro despertó gran animación, pues, a las 9 y 15 p. m., en las gradas, palcos y share existían más de 450 personas. Desde los primeros momentos la pareja Erreguerena - Gamberoni llevó una delantera apreciable, la que se acentuó siempre con más de 10 tantos. Erreguerena tiene un juego elegante y se desenvuelve con arte y precisión; tiene « idea » para la colocación de los tantos. Gamberoni, de una seguridad extraordinaria, secundó ampliamente a su compañero ofreciéndonos numerosas tiradas interesantes. Arbizo y Corcino se distinguen por su fuerza, robustez, aunque el juego de ambos fué clarísimo: tenemos la impresión de que no pudieron desempeñar su juego por desconocimiento de la cancha. Venció la pareja Erreguerena-Gamberoni por 19 tantos, a 50. Este partido había sido anunciado por *El Plata* en estos términos; « En la hermosa cancha del « Euskal Erría » continuará esta noche la disputa del Campeonato interno de pelota organizado por esta prestigiosa sociedad. Los encuentros realizados desde la iniciación de este torneo han servido para evidenciar el gran entusiasmo despertado como así mismo los arraigos y las simpatías que el club organizador cuenta entre los numerosos aficionados que tiene tan noble deporte. Los matchs de esta noche serán dos, uno a sare y el otro a mano limpia habiéndose combinado las parejas en forma tal que auguran que la lucha a entablarse ha ser reñida y emocionante ».

Inconvenientes surgidos a último momento imposibilitaron la realización del segundo

partido a sare.

El domingo 21 se verificaron estos otros partidos:

A mano, a las 9 a. m., grupo B): Guillermo Fullana y Pedro Arin, versus Dámaso Zurro y M. Rodríguez López, a sacar del 2 y 1/2 al 5, a la derecha, a 50 tantos. Fué un encuentro altamente interesante donde cada tanto era una lucha continuada. Ganó la pareja Zurro-López, por 1 tanto.

En el grupo E), a las 10 y 1/2, jugaron: Juan Lavignasse y Julián Lavignasse ver-



De izquierda a derecha: Guillermo Irigaray y Andrés Iráizoz, ganadores del partido a mano que jugaron versus Felipe Bordach y Valentín Gelós, con la Comisión del Campeonato.

sus G. Tanco y E. Tanco, a 50 tantos, a sacar los primeros del 2 1/2 al 5, a la derecha. Triunfaron los hermanos Lavignasse por 7 tantos después de varias incidencias felices.

A las 5 de la tarde de ese mismo día: grupo D): Alfredo Rodríguez Berjot y E. Arin versus J. Larroque y G. Idiartegaray, partido que despertó gran interés, pues todos los tantos fueron reñidos, bien tirados; las dos parejas estaban empeñadas en obtener el éxito; fué una jornada leliz como pocas hemos presenciado; *por un tanto* vencieron Larroque-Idiartegaray.

El martes 23 por la noche se verificaron dos importantes partidos, el primero a mano y el segundo a sare.

En el de mano intervinieron A. Passada y Raúl Cardonnet versus Rodolfo Pacheco y A. Delfino. Fué un partido notable, el más movido de los verificados en el Campeonato de este año. Desde el principio, llevaron ventaja, hasta 12 tantos, la pareja Passada-Cardonnet. Pacheco se desenvolvió en forma precisa, luciéndose con su sobrebrazo: Delfino, buen zaguero, de seguridad absoluta, correcto siempre, secundó eficazmente a su compañero. Passada es un amateur de seguridad y ataja las pelotas condenadas a un seguro botishare con su derecha. Cardonnet, de brazo vigoroso, de una pujanza perfeccionada, estuvo seguro en todo el partido. A la altura de los 30 tantos, la pareja Delfino-Pacheco se acerca a una igualada, que

el público la presiente, dado el equilibrio de las fuerzas que intervienen. Los tantos son reñidos. Los momentos difíciles se acentúan con la prolongación de cada tanto. Es un partido fuerte que infunde entusiasmos a la enorme masa de público que lo presencia. Después de los 35, la pareja Passada-Cardonnet continúa su avance, al parecer victorioso. Se producen algunos saques, esquinas, piques. Pacheco, con su saque, iguala a los 47. El partido es a 50 tantos. Cardonnet, con un boti-share obtiene el tanto 48. Vuelve a igualar la pareja Pacheco-Delfino. Saca, entonces, Cardonnet, con espléndida carambola, y alcanza el tanto 49. Pacheco, segundos después, nos ofrece un buen saque a la izquierda, e iguala a 49 tantos; el encuentro debe dirimirse por un tanto. La animación cunde por momentos. Hecho el silencio, toca el saque a Pacheco. Se produce una lucha continuada; cada cual desarrolla su juego a la alta escuela. Passada ofrece un resto claro a Pacheco, quien remata el tanto con un sobrebrazo a la derecha, violento, fuerte, que depara la victoria a la pareja Pacheco-Delfino.

El público, enardecido, bate palmas en honor de los vencedores.

La Comisión del Campeonato penetra en la cancha y tiende su mano a vencidos y vencedores.

Fué un partido interesantísimo, que ha dejado gratísima impresión.

El segundo partido se verificó a sare, con los siguientes elementos: A. Tisnés y Fernando Mengotti, versus Ismael Ruiz y Fidel Garayalde. Fué un partido que ofreció también alto interés. Se admiraron los saques violentos de Ruiz, la seguridad de Tisnés, la destreza de Mengotti y el lindo juego de Garayalde. Resultaron vencedores, los asociados Tisnés y Mengotti, por 10 tantos a 50. Todos sacaban del 4 al 5.

El Plata del miércoles 24 comentó, por su parte, este encuentro, de esta manera:

«Desde los comienzos se creyó en la superioridad de la pareja Ruiz-Garayalde quienes conquistaron una ventaja de 11 tantos, afirmándose de inmediato la pareja rival consiguiendo en los 19 tantos igualar posiciones, para acreditarse nuevas ventajas hasta llegar al final con 10 tantos. El triunfo de la pareja Mengotti-Tisnés fué merecido, siendo muy aplaudida su brillante perfomance».

El 25 de Agosto se verificaron estos partidos, a mano limpia:

Crupo C): a sacar del 2 1/2 libres, a 50 tantos: J. F. Larrinaga y P. Jaureguiberry, versus P. Berhau y B. Berhau. Ganaron Larrinaga y Jaureguiberry por 23 tantos.

Grupo D): a sacar del 2 al 5 y a la derecha, a las 5 y 30 de la tarde, a 50 tantos: A. Aiscar y C. Garciandía, versus P. Ladós y P. Etcheverry. Vencieron Ladós y Etcheverry por 9 tantos.

A la hora 21 y 30, se jugó este otro partido, a 50 tantos, a sacar del 3 al 5: J. Liendo y J. Aiscar contra H. Suárez y A. Villanueva. Triunfaron Liendo y Aiscar, por 17 tantos.

Crónicas de Viaje

PARA EUSKAL ERRIA.

CIELO Y AGUA.—LOS ENAMORADOS.—NAVEGANDO A TODA MÁQUINA.—LA LÍNEA ECUATORIAL.

Hay quienes se aburren fácilmente llevando esta vida a bordo durante ocho, quince, veinte días. Y no sólo se aburren

sino que se fastidian a más y mejor, expuesto en tantos pequeños detalles, y muestran un carácter huraño, apático, impreso en sus caras lánguidas y tristes. No juegan, no beben, no quieren conversar, y andan de un lado a otro, a tontas y a locas. Diríase que son neurasténicos que pasean su negra melancolía, sin que el bullicio de la juventud ni lo bello de un rostro agraciado de mujer obre para nada sobre tales sujetos.

No sé si se debe a mi carácter alegre y dicharachero, o a la interpretación que tengo formada de la existencia, yo no me aburro jamás. Las horas y los días pasan volando para mí, pues me parece que fué ayer cuando abandoné mi patria, dí el úlmo adiós a los seres de mi misma sangre y el último abrazo a mis amigos que han subido a bordo a despedirme. Durante muchas horas leo cuanto libro cae a mis manos, ya que la lectura ha sido siempre una de mis ocupaciones favoritas. A veces voy a sentarme a popa, a mirar cómo el transatlántico va dejando su estela de espuma que se pierde a lo lejos, o el torbellino de agua que agitan las dos hélices; y allí, solo, me reconcentro en mí mismo, dejo vagar mi fantasía, y medito sobre mil problemas que la soledad ofrece a una frente pensativa...

Ya nos hemos familiarizado casi todos los pasajeros. Se juega al pocket por dinero o por la consumación, a las carreras de caballos de cartón con sus boletos y sus dividendos correspondientes; se bailan las piezas americanas; se practican ejercicios físicos en el gimnasio; se bebe haciendo comentarios sobre diversos temas. Cada uno va estudiando las cualidades y defectos del vecino, y la tijera de la crítica encuentra siempre ancho paño que cortar.

El amor juega papel preponderante en toda agrupación donde la juventud y la belleza se unen en íntimo consorcio. Los flirts, las miradas apasionadas, las frases amables surgen doquiera dos almas han llegado a comprenderse mútuamente. Y dos seres que hasta entonces nunca habíanse visto o tratado, estrechan fuerte amistad, acaso una feliz unión sellada para toda la vida.

Las piezas de la máquina parecen que han dado buen resultado en las pruebas a que fueron sometidas por competentes mecánicos. Marchamos a toda vela, quiere decir, a toda máquina, y el barco hace diariamente sus quince o diez y seis millas. Si no hay interrupción, dentro de diez singladuras arribaremos al puerto de nuestro destino.

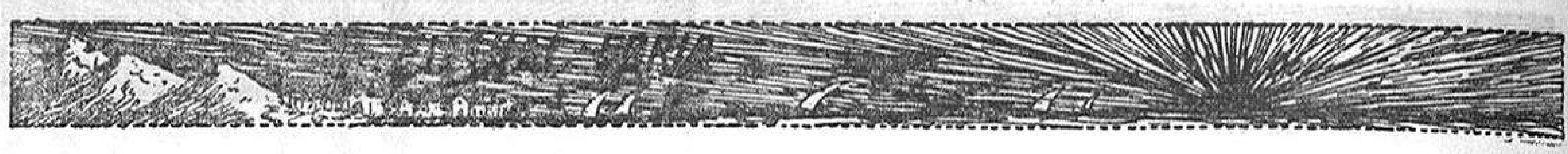
Muchos entretenimientos existen a bordo para pasar lo mejor posible nuestro tiempo: Shuffle Board, Bull Board, Deck's Tennis, Quoits Pin Ring y otros.

El cinema nos ofrece en cubierta los mejores films de actualidad durante dos horas, un día por medio, cuando la noche lo permite.

En general, hemos tenido un viaje bastante bueno, sin mar agitado, y es muy raro el pasajero que se ha mareado en estos días. Este enorme buque poco se mueve debido a la carga que lleva. Es cierto, que hemos tenido algunos días de lluvia pero ella no fué óbice para que nos reunamos en el salón de concierto, a oir alguna bella voz de soprano que canta trozos selectos de música clásica, o rindiendo homenaje a Terspsícore.

Ayer nos propusimos festejar el pasaje de la línea ecuatorial, y un buen programa se había confeccionado, con carreras de embolsados de tres piernas, el equilibrio del huevo, la piñata, la carrera de las papas. El tiempo nos jugó una mala pasada. Hoy ha llovido todo el día, de una manera torrencial, y los festejos quedaron en agua de borraja hasta nueva oportunidad.

Viene a bordo un joven a quien se le



ha hecho una broma que ha sido comentada durante algunos días. Se le hizo creer que la línea ecuatorial era sólo visible con lentes poderosos. A unos gemelos prismáticos se les destornilló la parte superior, y se les colocó un hilo negro de coser. Los cómplices de la broma, en el momento oportuno, tomaban por turno los susodichos gemelos, y exclamábanos con gran regocijo: ¡Qué bien se ve la línea! El joven incauto e ingénuo toma, a su vez los lentes, y aprueba nuestra aseveración. Las risas poblaban aquel ambiente de chacota, y todos reían hasta destornillarse. Fué la comidilla del día.

Un buen concierto logróse dar una de estas noches, variado con diversos números de música, cantos y bailes. El inteligente músico rumano, señor Jorge Viütilesco deleitó a la concurrencia con la maestría admirable del manejo del violín, ejecutando magistralmente varios trozos de música clásica.

Y para que nada faltara en este viaje, el señor Walter Mallory dió una importante conferencia sobre Edison, narrando su difícil comienzo, el estudio de sus primeros ensayos científicos y su decidida vocación por el estudio y la observación, y contantando, por último, muchas anécdotas de la intimidad del gran mago americano.

JUAN ANTONIO HARAMBURE.

Una fiesta hermosa realizada en Tolosa

La Voz de Guipuzkoa publica la siguiente reseña relacionada con la fiesta ofrecida a la señora Josefa Mujica, tía del Administrador de esta Revista, señor Manuel Mujica, con fecha 30 del pasado Junio.

« El domingo pasado se celebró en el barrio de Charama una fiesta verdaderamente simpática, en honor de la bondadosa señora doña Josefa Mugica, que hace cuarenta años reside en Sud-América.

Ésta quiso obsequiar a todos sus paisanos residentes en Leaburu con motivo de su venida después de largos años de ausencia en lejanas tierra.

El barrio de Charama que en jurisdicción pertenece a Leaburu y que se compone en su mayoría de obreros que trabajan en la fábrica de papel de los señores Irazusta, Vignau y Compañía, se hallaba desde las primeras horas de la mañana, engalanado artísticamente para recibir dignamente a su bienhechora.

En nombre de todos los vecinos del barrio dió la bienvenida, Martín Iturralde, conocido con el sobrenombre de *Martín Aundi* y cuatro niñas vestidas angelicalmente se encargaron de entregar a la distinguida dama, su hija y nietas, cuatro preciosos ramos de flores.

Colocada la familia en una tribuna preparada con gusto exquisito por el popular cartero, Agustín Sarasola, dió comienzo la fiesta.

En primer lugar se bailó el « Aurresku » por el elemento joven del barrio a las mil maravillas, como exige la típica danza. Hubo carreras pedestres, infantil y de mayores, carreras de sacos y otros espectáculos vascos que regocijaron y alegraron a la concurrencia.

La caritativa dama obsequió a todos los residentes del Barrio de Chamara, entregando dinero a todos los sexagenarios, meriendas suculentas, dulces y galletas en abundancia.

Terminó tan simpática fiesta con un baile general, amenizado por una banda de música, siendo despedida la bondadosa dama por todos los vecinos del barrio, cariñosamente, en medio de aplausos entusiastas, haciendo votos para que la simpática fiesta fuera repetida en años sucesivos ».

Notas de Euskal Erria

"EUSKAL ERRIA"

Institución de Confraternidad vascongada

Fundada el 30 de Marzo de 1912

Sede central: San José 1168. — Teléfono « La Uruguaya » 205 (Cordón).

Recreo social en Malvín: Camino Aldea. Parada 2375. (La línea 24 de « La Transatlántica » pasa frente al mismo).

Consejo Directivo

Presidente, Matías Gamboa, Obligado 113.

Vice Presidente, Domingo Larralde, Rondeau 1997. — Teléfono « La Uruguaya » 841 (Aguada).

Secretario, Justo Benia Etchegoyen, Defensa 1246.

Pro Secretario, Domingo Aiscar, General Pacheco 1122.

Tesorero, José Mariezcurrena, 18 de Julio 1751. — Teléfono « La Uruguaya » 1139 (Cordón).

Pro Tesorero, Eugenio J. Cazeaux, Paysandú 1520.

Bibliotecario, Dr. Francisco Cortabarría, Uruguay 1232. — Teléfono « La Uruguaya » 364 (Central) y « La Cooperativa ».

Vocales: Esteban Leonis, Joaquín Requena 1096; Juan Mochó, Andes 1325; Antonio Eguiluz, Colonia 818; Juan Harambure Tissier, Camino Cuchilla Grande, Maroñas, Telèfono « La Uruguaya » 131 (Unión); Fermín Hernandorena, 25 de Mayo 615, Teléfono « La Uruguaya » 150 (Central).

Secretaría de las Comisiones y Revista social

Secretario General y Director-Redactor de la Revista social EUSKAL ERRIA, fundada el 4 de Agosto de 1912: Pedro Parrabère, San Fructuoso 1729, entre Avenida General Flores y José L. Terra. — Teléfono « La Uruguaya » 1118 (Aguada).

Horas de Secretaría, en la sede central, los días hábiles, exceptuando los jueves, de 7 a 9 de la mañana. Los martes, de 8 y 30 a 10 y 1/2 de la noche.

Comisión Central de Damas

(Fundada el 17 de Agosto de 1913)

Presidenta, Francisca S. de Maimó, Médanos 1376.

Vice Presidenta, Lorenza Gurruchaga, Juanicó 130 Unión.

Secretaria, Maruja Cortabarría, Uruguay 1232.

Pro Secretaria, Eugenia Goñi, San Eugenio 1598.

Tesorera, María B. I. de Lizarraga, Gaboto 1522.

Pro Tesorera, Isabel Esteban Martínez, Mercedes 1737.

Vocales: Carola B. de Bartaburu, Blanes 1078; Micaela E. de Larrainzar, Juan Carlos Gómez 1537; María N. de Moles, Patria 1520; Angela L. de Arruti, Yaguarón 1968; Graciana A. de Argul, Carmen 1968; María R. de Elissateguy, Nueva Palmira, 1504; María Ibarburu de Villar, Convención, 1246; Eulalia L. de Salaberry, Figueroa 2171; María Magis de Dermit, Ejido 1437; María Mercedes Cortabarría de Aguirre, Maldonado 1547; María E. de Osácar, Río Negro 1243; Anastasia E. de Osácar, Río Negro 1161; Irma Quéreilhac, 8 de Octubre 156 (Unión).

Suplentes: Remigia E. de San Martín, Colombia 1240; Francisca E. de Ygoa, Uruguay 1768; Juana Yabar, Asunción 1280; Fanny A. de Gorriti, Nueva Palmira 1522; Francisca E. de Isnardi, Defensa 1664; Leonie Espil de Souhilar, General Liniers 1276; María H. de Turón, Sarandí 548; Mariana C. de Cheól, Vecinal 2263; María O. de Estellat, Gonzalo Ramírez 2042; Juana M. S. de de Donagaray, Lavalleja 1733; María I. de Guerra, 8 de Octubre 158; Joaquina E. de Suquilvide, Colonia 1462; Josefa Eguiluz Aguinaga, Colonia 818; Micaela B. de Leonis, Joaquín Requena 1096; Escolástica Z. de Garayalde, Mercedes 1384; Juanita Bidart Larralde, Agraciada 1871; Graciana E. de Pippo, Avenida General Flores 2706; Ana A. de Mariezcurrena, Municipio, 1662; Mariana M. de Mendy, Julio Herrera y Obes 1545; María L. E. de Salaberry, Colombia 1218.

(Esta Comisión Central de Damas celebra sus sesiones quincenalmente, en la sede central).

Sub Comité de la Unión

(Fundado en 1913)

Presidenta, Lorenza Gurruchaga, Joanicó 130.

Vice Presidenta, Lucrecia Aramendi de Errazquin, 8 de Octubre 346.

Secretaria, Jrma Quéréilhac, 8 de Octubre 156. — Teléfono « La Cooperativa).

Pepita Mendizábal de Mendizábal, Camino Carrasco.

Gerónima N. de Irigoyen, 8 de Octubre 156.

Juana María de Harriet, José Antonio Cabrera esquina Belén.

Josefa R. de Rethén, Carrasco.

Graciana París de Sarasola, 8 de Octubre 533, (Maroñas).

María E. Martínez, 8 de Octubre 257.

Mariana Brust Irigaray, Arapey 24 (Unión).

Angelita Labat de Mendizábal (Carrasco).

Comisión de Beneficencia e Instrucción

(Fundada el 25 de Junio de 1914)

Presidente, Ingeniero Agrónomo, Dionisio Garmendia, Colonia 939.

Secretario, Angel Magirena, Marsella 2780, Teléfono « La Uruguaya » 526 (Central).

Contador, Lorenzo Zabaleta, Mercedes 1737, Teléfono « La Uruguaya » 1411 (Cordón).

Vocales: Martín José Mariezcurrena, Municipio 1658, Telèfono « La Uruguaya » 1139 (Cordón); Francisco Goñi, Uruguay 873, Teléfono « La Uruguaya » 537 (Central); Pedro Bidart, Agraciada 1871; Francisco Garayalde, Mercedes 1384, Teléfono « La Uruguaya » 3417 (Central); Beltrán Bersais, 18 de Julio 525, Teléfono «La Uruguaya» 18 (Unión).

Comisión de Fiestas

Presidente, Rodolfo Gorriti, Uruguay 843.

Secretario, Ernesto Balparda, Mercedes 973.

Tesorero, Manuel Mujica, Río Negro 1417.

Vocales: Agustín Zabaleta, Rincón 721, Teléfono «La Uruguaya» 1032 (Central) y «La Cooperativa»; Pedro Elisseguy, Maldonado 984, Teléfono «La Uruguaya» 3722 (Central); Pedro Ospitaleche, Misiones esquina Zabala; Dionisio Garmendia, Colonia 939; Fidel Garayalde, Uruguay 1072, Teléfono « La Uruguaya » Nos. 425 y 3417 (Central; Tomás Mujica, Cerrito 363 (Profesor de música).

Inspectores de las sedes

Desempeñan las funciones de Inspectores de la sede central y del Recreo social de Malvín, los señores Esteban Leonis, miembro del Consejo Directivo y el señor Manuel Mujica.

Revista social

Administrador de la Revista, señor Manuel Mujica, Río Negro 1417.

El señor Cazeaux

Desde hace unas semanas, se encuentra en la Estación « Juan D. Jackson » nuestro consocio el señor Eugenio J. Cazeaux, quien permanecerá una larga temporada en aquel paraje por asuntos particulares. Por esa razón, no podra concurrir a las sesiones del Consejo, ni podrá ocuparse, como eran sus deseos, de las plantaciones en nuestro Recreo, cosa que personalmente manifestó en sesión del Consejo Directivo.

Un obsequio

El profesor de música don Tomás Mujica ha donado a la institución una hermosa pieza titulada « Euskal Erría », minueto para piano. Se le ha remitido una nota de agradecimiento, en nombre del Consejo Directivo.

Consejo Directivo

ACTA N.º 370

SESIÓN DEL 23 DE AGOSTO DE 1921

Con la presidencia del señor Vice don Domingo Larralde, y con asistencia de los miembros Dr. Francisco Cortabarría, Esteban Leonis, Domingo Aiscar, Juan Mochó, Fermín Hernandorena, Antonio Eguiluz, Justo Benia Etchegoyen que actuó como Secretario y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de « Euskal Erría ».

— Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 369.

— Varios miembros de la Comisión de Fiestas comunican que aceptan formar parte de la misma.

— Léense notas del Ministro de España, Vizconde de la Fuente, y sociedades « Criolla », « Francesa », « L'Avenir », respondiendo a la que les enviara el Consejo al constituírse.

— Autorizáronse los pagos siguientes:

A Francisco Ventera	$	3.50
» Talleres « La Buena Prensa »	»	2.50

— Penetra en sala el señor Matías Gamboa, quien ocupa la presidencia.

— Se trataron asuntos relacionados con la Secretaría y se toman algunas resoluciones.

— Penetran en sala los miembros de la Com

sión de Fiestas señores Pedro Elisseguy, Pedro Ospitaleche, Dionisio Garmendia, Manuel Mujica, Fidel Garayalde, Ernesto Balparda, Rodolfo Gorriti. Excusaron su inasistencia los señores Agustín Zabaleta y Tomás Mujica; la referida Comisión pasó a cuarto intermedio para distribuir sus cargos.

—Los señores Larralde y Leonis informan con respecto al valor de las maderas que se proyectaban vender.

—Excusaron su inasistencia los señores José Mariezcurrena y Eugenio J. Cazeaux.

—La Comisión de Fiestas penetra nuevamente en sala y anuncia la distribución de sus cargos.

—El señor Presidente dirigió su cordial salutación a la nueva Comisión de Fiestas augurándole éxitos en el desempeño de su misión.

El señor Gorriti agradeció en oportunas palabras la distinción que le hicieran sus compañeros, y solicitó del Consejo Directivo el apoyo moral y material para los actos que proyectan realizarse. El Consejo prestará complacido su apoyo eficaz de acuerdo con los Estatutos.

—Se levantó la sesión a las 9 y 45 p. m., habiendo comenzado a las 9 en punto.

Comisión de Fiestas

Acaba de constituírse la Comisión de Fiestas de «Euskal Erría», que ha de actuar en el Ejercicio 1921-22, y compuesta por elementos entusiastas y activos que desempeñarán sus cargos con todo éxito, pues se propone desarrollar un vasto plan de acción, cuyos detalles generales haremos conocer en la debida oportunidad.

Los miembros que componen la nueva Comisión de Fiestas, se reunieron el 23 del corriente, con el Consejo Directivo, y, pasando a cuarto intermedio, distribuyeron sus cargos en esta forma:

Presidente, Rodolfo Gorriti. — *Secretario*, Ernesto Balparda. — *Tesorero*, Manuel Mujica. — *Vocales:* Agustín Zabaleta, Pedro Elisseguy, Dionisio Garmendia, Pedro Ospitaleche, Fidel Garayalde y Tomás Mujica.

Comunicada la constitución al Consejo Directivo, éste saludó a la nueva Comisión de Fiestas.

Contestó el señor Rodolfo Gorriti agradeciendo los favorables conceptos del señor Gamboa, y prometiendo trabajar por el engrandecimiento de la Institución, mientras solicitaba del Consejo Directivo el apoyo moral y material para la realización de los actos que piensan realizarse en el presente Ejercicio.

Nuestras efusivas felicitaciones a la nueva Comisión de Fiestas.

Sociales

† D. Angel Arriago

Noticias telegráficas recibidas de Arizcun, Navarra, España, anuncian el fallecimiento del señor Angel Arriago, tío de nuestra distinguida consocia la señora Cecilia Iduate de Indurain, a la avanzada edad de 86 años. El extinto era un digno representante de la raza vasca, que formó un hogar respetable, algunos de cuyos hijos se encuentran en nuestra República, consagrados a la ganadería. Con este motivo, se nos informa que, en su ciudad natal, se realizarán varios funerales.

† María Pacull de Nogueira

Una dama de relevantes condiciones morales acaba de fallecer en nuestra capital.

Se trataba de una mujer buena y afable, que vivió distribuyendo sonrisas y ejerciendo actos de generosidad.

De maneras sencillas, a su hogar consagró todos sus amores, encontrando en él las más puras satisfacciones, pues fué esposa ejemplar, madre prudente y amiga sin dobleces.

Vinculada en sociedad, su muerte ha causado hondo pesar entre sus relaciones, donde era sumamente querida.

La señora María Pacull de Nogueira era madre política de nuestro distinguido consocio el señor D. Alfredo B. Lohigorry, del alto comercio de esta plaza.

Sus deudos vienen recibiendo muchas manifestaciones de condolencia.

Nosotros, de todo corazón, acompañamos a sus deudos en estos momentos de pena.

En honor del señor Déque

Se realizó en uno de los salones de la Rotisserie Solís, el banquete ofrecido por el personal de la ex casa de comercio L. Libert y Déque, de esta plaza, en honor de su ex jefe nuestro distinguido consocio el señor Miguel Déque. Este simpático acto, congregó a un núcleo íntimo de comensales, transcurriendo la demostración en un ambiente de franca camaradería. Se hicieron los honores a un exquisito menú, mientras una or-

questa ejecutaba un variado programa de concierto.

Fueron comensales los señores: Miguel Déque, José R. Piola, Pedro Libert, Víctor Déque, Luis Sáenz, Idilio Morandi, Ignacio De Vita, Luis Dell Lapido, Arturo Causa, José Rodríguez Oliva, José Romeo Ancretto, Juan M. Gastambide, José Catelli, Héctor B. Déque.

Enlace Echezarreta-Rojas

Se realizó el sábado 20 del actual el enlace de la señorita María Eloísa Echezarreta con el señor Mario L. Rojas, actuando como testigos por parte de la novia, los señores Echezarreta y del novio, los señores Esteban Calatayud Lazo, doctor Ricardo J. Jalabert, Aníbal Mancebo Rojas y José Rovira Rojas.

Esta boda congregó a numerosas amistades de ambos contrayentes, los cuales recibieron numerosos obsequios de subido valor.

Alegrías del hogar

En el hogar de los esposos Ascheri-Silveira, de San Carlos, ha nacido una hermosa nena Con este motivo, sus padres vienen recibiendo numerosas congratulaciones de sus amistades.

In memoriam

Fué numerosa la concurrencia que asistió al funeral celebrado en memoria de la señora Sinforiana Ubiría de Zapiain, verificado el lunes 22, en la Iglesia parroquial del Cordón.

— El 1.º de Septiembre, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción, (Vascos), se realizará a las 9 y 30 p. m., un funeral de aniversario en memoria de la señora Catalina Harriague de Rousse, dama, que mientras vivió, fué el ejemplo de virtudes. Por su carácter bondadoso, se hizo querer por cuantos tuvieron la dicha de tratarla. Su memoria vive en muchos corazones como un ejemplo de abnegación. Sus deudos invitan a sus relaciones quieran concurrir a este funeral.

Enlaces

Para el 31 del corriente ha quedado concertado el enlace de la señora Aurora Amanda De Martine con el señor Santiago Juan Otheguy.

En el contrato civil actuarán como testigos, por parte de la novia, los señores Vicente Manzo, Carlos García y Máximo Manzo, y por parte del novio los señores J. di Bello, V. Lebrato y J. José Otheguy.

El acto religioso será apadrinado por la señora Rosa M. de De Martine y el señor Pedro Fontana.

— Se realizó en Buenos Aires, el 25 del actual, la boda de la señorita Julia Azcuaga Cortabarría con el señor César Gil.

Fueron testigos por parte de la novia José A. Argárate y Marcial Gil, y por el contrayente el doctor Miguel Sansón Villenerre y Horacio Pigni. Como padrinos Pedro Argárate y María I. de Gil. Con este motivo, se realizó una interesante fiesta social. Los novios se radicarán en ésta y llegarán de Buenos Aires en los primeros días de Septiembre.

Enfermos

Se encuentra totalmente restablecido el señor José de Aguirre, Director del Museo Etnográfico de San Sebastián, que se encuentra entre nosotros pasando una temporada, en compañía de su joven y distinguida esposa.

— Se halla restablecido de la enfermedad que le obligó a permanecer en cama durante unos meses, el señor Prudencio Zapiain.

— Algo enfermo el señor Bautista Darrieumerlou.

Viajeros

Regresó de Buenos Aires el señor José Mariezcurrena.

— Ha llegado, con procedencia de la Colonia Suiza, la señora Martina Iduate de Indabere. Demorará varias semanas en nuestra ciudad.

— Se encuentra en Soriano el señor Eugenio J. Cazeaux, miembro activo del Consejo Directivo de « Euskal Erría ».

DIVERSAS

Una casa recomendable

Con verdadera complacencia recomendamos a nuestros asociados la casa del señor Bausero, establecida en la calle Colón 1278, que se dedica a timbrados en colores, grabados y sellos de goma.

Se trata de trabajos hechos a la perfección. Los sellos mandados confeccioner últimamente por nuestra Institución se distinguen por su perfección. Es una casa seria.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. F. Cortabarría. — Médico - partero. — Consulta de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. Caprario Ernesto. — Médico - Cirujano de niños Uruguay 1140. Teléfono La Uruguaya 259 Central. Consultas de 1 a 2.

Dr. Elbio Martínez Poeta. — Especialista en oidos, narices y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves.—Rondeau núm. 1512.

Dr. Delger. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, prostata uretra y sifilis Consulta todos los días, de 3 a 7 y 30. — Calle Ituzainzó 1317.

Dr. Juan Servetti Larraya. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta de 1 a 3 p. m. 18 de Julio 1493.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público.— Trasladó su escritorio a la calle Misiones número 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléf. 3329 Central

José S. Gascue. — Escribano Público. — Trasladó su escribania a la calle Sarandí 510.— Teléf La Uruguaya 1708 (Central)

Justo Benia Etchegoyen. — Escribano. — Asuntos administrativos y tramitación de suceciones. — Defensa 1246, esq. Guaná. Montevideo

DENTISTAS

Saverio Laguardia. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales.—Yí, núm 1290 esq. San José

DIVERSOS

Antonio Irigoyen.—Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559.— Teléf. La Uruguaya 907 (Cent

Beramendi, Zubillaga y C.ª — Barraca de Frutos del país y Consignaciones.— Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargata. —Ventas por mayor y menor.— Cerro Largo 906.

Sombrerería "Au Coeur de París" de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños.— Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó.

Enrique Munné y Cía.— Almacén por mayor Comisiones y consignaciones : 25 de Mayo 712.— Escritorio: Paraná 717.— Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau 1952, 1962 y 1970

Juan Harambure Tissier. —Horno de Ladrillos y trasportes de Piedras y Arena — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas)— Teléfono : «La Uruguaya» 131 - Unión.

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: « La Uruguaya » 909 (Central)

Bazar "

18 de Julio 1

Teléfono: « La Urugu

Mariezcurrena H.nos

MONTEVIDEO.



Pídase el exquisito

Vermouth Oyama

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional
de California en 1915

PEDRO M. MARIEZCURRENA

ABOGADO

SORIANO 1079.

Telf. La Uruguaya 3405, Central
» La Cooperativa.

MONTEVIDEO.

El BRETE "Juan B. Bidegaray"

Para operar, curar, castrar, marcar, vacunar y descornar hacienda

UNICO PRIVILEGIADO POR NUESTRO SUPERIOR GOBIERNO

Acaba de obtener por las positivas ventajas que reune, la más justa recompensa en la reciente Exposición Agrícola Industrial Sud-Americana, habiéndosele adjudicado el

PREMIO CAMPEON Y PRIMER PREMIO

Hechos que demuestran claramente la superioridad de este aparato.

Señor Hacendado: dirijase Vd. a esta casa que es la

ESPECIALISTA EN ARTICULOS RURALES

Fabricación de Bañaderos Garrapaticidas de madera dura desmontables
Modelo exclusivo de la Casa — Instalaciones completas para Estancias y Cabañas

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

MIGUELETE 1111 al 1145 - Montevideo.
Frente a la Estación del Ferro-Carril.

Visite Vd. el SALÓN DE EXPOSICIÓN de la Casa

Excmo. Sr. Presidente de la Diputación de Navarra. — Pamplona. ESPAÑA.

Porte Pago.